

Bibliografische Angaben

Alphabetische Liste der interpretierten Opern

- Apocalypsis* (R. Murray Schafer)
Calvary (Thomas Pasatieri)
Godspell (Stephen Schwartz)
The Greek Passion (Bohuslav Martinů)
Jesu Hochzeit (Gottfried von Einem)
Jesus Christ Superstar (Andrew Lloyd Webber)
Le jeu des sainte Agnès (Marius Constant)
The Last Supper (Harrison Birtwistle)
Der Meister und Margarita (Sergei Slonimski, Rainer Kunad, York Höller)
Patmos (Wolfgang von Schweinitz)
Thérèse (John Tavener)

Bibliografisches zu den Partituren

- Birtwistle, Harrison (England; geb. 1934):
The Last Supper. Dramatic tableaux. Words by Robin Blaser.
London: Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd., 2000.
- Constant, Marius (Rumänien/Frankreich; geb. 1925):
Le jeu de sainte Agnès. Action d'église d'après un manuscrit provençal du 14ème siècle. Paris: Salabert, 1987.
- Einem, Gottfried von (Schweiz/Österreich; 1918-1996):
Jesu Hochzeit. Mysterienoper in zwei Akten von Lotte Ingrisch, op. 52.
Berlin: Bote & Bock, 1979, 1983.
- Höller, York (Deutschland; geb. 1944):
Der Meister und Margarita. Musiktheater in 2 Akten nach dem gleichnamigen Roman von Michail Bulgakow. Libretto vom Komponisten.
London: Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd., 1989.
- Kunad, Rainer (Deutschland; 1936-1995):
Der Meister und Margarita. Romantische Oper nach dem Roman von Michail Bulgakow. Libretto von Heinz Czechowski.
Rimsting: Arends conatum, 1986.

- Lloyd Webber, Andrew (England; geb. 1948):
Jesus Christ Superstar. Lyrics by Tim Rice.
 London: Leeds Music Ltd., 1970.
- Martinů, Bohuslav (Tschechoslowakei/USA; 1890-1959):
The Greek Passion. Music drama in four acts, text by the composer
 after the American translation of Nikos Kazantzakis' novel.
 London/Wien: Universal Edition, 1961 und 1999.
- Pasatieri, Thomas (USA; geb. 1945):
Calvary. A religious music drama in one act to the text of a play by
 William Butler Yeats.
 New York: Belwin-Mills Publishing Corporation, 1972.
- Schafer, R. Murray (Kanada; geb. 1933):
Apocalypse. A music-theatre work; text by the composer.
 Part I: John's Vision; Part II: Credo
 Bancroft, Ontario: Arcana Editions, 1977.
- Schwartz, Stephen (USA; geb. 1948):
Godspell. A musical based upon the Gospel according to St. Matthew.
 Conceived and directed by John-Michael Tebelak,
 music and new lyrics by Stephen Schwartz.
 New York: Music of the Times Publishing Corporation, 1971.
- Schweinitz, Wolfgang von (Deutschland; geb. 1953):
Patmos. Azione musicale in sieben Akten und Introitus, op. 26.
 Text von Dietrich E. Sattler nach der Offenbarung des Johannes
 in der Übersetzung von Martin Luther.
 London: Boosey & Hawkes, 1990.
- Slonimski, Sergej (Russland; geb. 1932):
Der Meister und Margarita. Kammeroper. Libretto von Juri Dimitrin
 und Vitali Fialkowski nach dem Roman von Michail Bulgakow;
 deutsche Übersetzung von Ludmila und Peter Steinacker.
 St. Petersburg: Kompositor Verlag, 1991/2000.
- Tavener, John (England; geb. 1944):
Thérèse.
 Text by Gerard McLarnon.
 London: Chester Music, 1977

Bibliografisches zu den literarischen Quellen

Blaser, Robin (USA/Kanada; geb.1934):

The Last Supper. Dramatic tableaux. London: Boosey & Hawkes, 2000.

Bulgakow, Michail Afanasjewitsch (Russland; 1891-1940):

Der Meister und Margarita, deutsch von Thomas Reschke.

München: Deutscher Taschenbuch-Verlag 1978/2002.

Kazantzakis, Nikos (Griechenland; 1883-1957):

Griechische Passion, deutsch von Werner Kerbs.

Berlin-Grünwald: Herbig, 1951. [Martinů benutzte: *The Greek*

Passion, Übersetzung ins Amerikanische von Jonathan Griffin.

New York, Simon and Schuster, 1954.]

Yeats, William Butler (Irland; 1865-1939):

Calvary, in *Four Plays for Dancers*.

New York: The Macmillan Company, 1921.

Zitatquellen zu Blasers *The Last Supper*

Agamben, Giorgio:

Die Überlegungen zu dem "Nicht wieder Gutzumachenden", verwendet im Sinne des unvermeidlichen Soseins, entstammen der Schrift *La Comunità che viene* (Turin: Einaudi, 1990), s. Kapitel X : "Irreparabile" (S. 28-29) und Anhang "L'irreparabile" (S. 63-77, insbes. Absatz I und III). Blaser zitiert aus der englischen Übersetzung, *The Coming Community* (Minneapolis: University of Minnesota Press, 1993); s. dort S. 89-106.

Arendt, Hannah:

Aus dem Vorwort zu *The Origins of Totalitarianism* (New York: Harcourt Brace & Co., 1976), S. ix. Im drei Jahre später verfassten Vorwort der deutschen Übersetzung, die als *Elemente und Ursprünge totaler Herrschaft* erschien (Frankfurt a.M.: Europäische Verlagsanstalt, 1955), ist der Akzent anders gesetzt, und die oben zitierten Überlegungen fehlen.

Chorus mysticus und Jünger mit lateinischen/englischen Bibelzitat:

Als ein Beispiel von sehr vielen: Petrus erzählt dem 'Geist unserer Zeit', wie sein Bruder Andreas ihn zu Jesus brachte und Jesus "Folg mir" sprach; der *chorus mysticus* wirft ein dreistimmiges "Venite post me" ein. Andreas sekundiert, indem er bestätigt, dass sie beide Fischer waren und die die ersten Jünger. Diesmal nimmt der *chorus mysticus* mit seinem "et faciam vos fieri piscatores hominum" Andreas' anschließendes "Er

sagte: ‘Ich will euch zu Menschenfischern machen’ vorweg (vgl. Partitur S. 47-52). Im weiteren Verlauf des Prologs spricht der *chorus mysticus* fast ausschließlich in Bibelworten: “Quod est nomen eius? Dixit deus: ego sum qui sum” (Ex. 3:13-14), “Vigilavi, et factus sum sicut passer solitarius in tecto” (Ps 101 [102]:8), “Et conversus sum ut viderem vocem quae loquebatur mecum” (Off. 1:12), “Lucerna corporis tui est oculus tuus” (Lk 11:34), “Additus est annus ad annum. Vigilate ergo” (Jes 29:1), “De terra loqueris, et erit quasi pythonis de terra vox tua. Et de humo eloquium tuum mussitabit” (Jes 29:4). Der Geist übersetzt viele dieser Aussagen in modernes Englisch und in die moderne Zeit; so erweist sich, was Jesaja sah, als er sich umwandte, als “politischer und moralischer Despotismus, der Hass auf Körper und Verstand, völkermordende Impulse” etc..

Crashaw, Richard:

Das Gedicht “The Weeper” ist enthalten in William B. Turnbull, Hrsg., *The Complete Works of Richard Crashaw* (London: John Russell Smith, 1858), S. 8-13. Blasers Paraphrase “Melt the year into this weeping motion” stützt sich auf Vers 16 Zeile 1-2: “Thus dost thou melt the year / Into a weeping motion”; der Ausdruck “the amber weeping tree is this” variiert Vers 8 Zeile 2: “steals from the amber-weeping tree”; “Heaven the crystal ocean is” stammt wörtlich aus Vers 4 Zeile 6.

Das Gedicht “On the bleeding wounds of our crucified Lord”, aus dem die Schmerzensarie des Judas stammt, findet sich in Richard Crashaw, *Steps to the Temple*. Erstveröffentlichung 1646; Nachdruck in *The Poems of Richard Crashaw* (Oxford: Clarendon, 1957), S. 101.

Crowley, Aleister:

“Mens edax rerum, cor umbra rerum; intelligentia via summa”. Wie viele hermetische Sprüche verbirgt auch dieser ein Acronym: MERCURIUS. Siehe dazu Aleister Crowley, *Die heiligen Bücher von Thelema*, übersetzt von Marcus M. Jungkurth (Bergen/Dumme: Schulze, 1992).

Klein, Abraham Moses:

Die Arie vom “Messias im Panzer”, die der Geist während der Leonardo-Trance singt, entspricht mit wenigen Änderungen der fünften und letzten Strophe aus Kleins “Ballad of the Days of the Messiah”, ihrerseits der vierte und letzte Canto in *A Voice Was Heard in Ramah*. Enthalten in *The Collected Poems of A.M. Klein*, hrsg. von Miriam Waddington (Toronto: McGraw-Hill, 1974), S. 243; ursprünglich veröffentlicht in einem Band Gedichte, die auf die Schrecken des zweiten Weltkrieges eingehen: *Poems by A.M. Klein* (Philadelphia: The Jewish Publication Society of America, 1944).

Leonardo, *Il cenacolo*:

Diese lebendige Nachstellung hat diverse Vorläufer, darunter einige in weitaus überraschenderen Kontexten. Vgl. hierzu z.B. die Szene in Luís Buñuels Film *Viridiana* (1961), in der eine Gruppe von dreizehn zusammengewürfelten, recht abgerissenen Männern ein Landhaus besetzt und dort für einen Augenblick die Pose aus Leonardos Gemälde einnimmt – wohl, um mit diesem ‘Zitat’ vielfache Aussagen zur Natur der Jünger nahezu legen.

Nerval, Gérard de:

Der aus fünf Sonetten bestehende Zyklus “Le Christ aux oliviers” ist Teil des Sammelbandes *Les Chimères*, hrsg von Norma Rinsler (London: Athlone Press, 1973). Sonett I, in dem Christus seinen Jüngern die Einsicht mitzuteilen sucht, daß es keinen Gott gibt, endet mit einem Terzett (I, Vers 12-14), in dem Christus ausruft: “Frères, je vous trompais: Abîme! abîme! abîme! / Le dieu manque à l’autel où je suis la victime ... / Dieu n’est pas! Dieu n’est pas!” [Mais ils dormaient toujours!]. In Sonett II spricht Christus von seiner Verlassenheit in dem immensen, geistig leeren Raum der Erde und des Universums, und beklagt im ersten der beiden Terzette (II, Vers 9-11): “En cherchant l’œil de Dieu, je n’ai vu qu’une orbite / Vaste, noir et sans fond, [d’où la nuit qui l’habite / Rayonne sur le monde et s’épaissait toujours.”] Nerval geht 1854 einen Schritt weiter als Jean Paul, der 1797 nach seinem Alptraum mit der “Rede des toten Christus vom Weltgebäude herab, daß kein Gott sei”, in dem er dieses Bild verwendet, doch zum Glauben zurück erwacht.

Nancy, Jean-Luc:

Die undarstellbare Gemeinschaft (Stuttgart: Ed. Patricia Schwarz, 1988): “die Kategorie des Verrats” S. 11-12; für das Original vgl. *La communauté désœuvrée* (Paris: Christian Bourgeois, 1986). Blaser zitiert aus der englischen Übersetzung, *The Inoperative Community* (Minneapolis: University of Minnesota Press, 1991), S. 6: “God is the being we are not. The origin of all possibility”.

Olson, Charles:

Das kurze Tanzdrama *Apollonius of Tyana* ist nachgedruckt in Charles Olsons Band *The Human Universe and Other Essays* (New York: Grove, 1967). Die paraphrasierten Sätze finden sich auf S. 27.

Pound, Ezra:

Zu “Hell is here” vgl. Miriam Nichols, Hrsg., *Even on Sunday: Essays, Readings, and Archival Materials on the Poetry and Poetics of Robin Blaser* (Orono, ME: The National Poetry Foundation, 2002), S. 21.

Spenser, Edmund:

“Wird er durch Licht so verändert sein, dass seine Kleider unsere Augen benommen machen?” kann als Erinnerungen an die Vision auf dem Berg Tabor (vgl. Mt. 17:1-9) gelesen werden. Eine Anspielung auf die bei Matthäus beschriebene Verklärung, die wohl als Quelle für Blaser gedient hat, findet sich in Spensers *Faerie Queene* (London: M. Lownes, 1609), Buch 7, Canto VII, Vers 7, S. 359: “those three Saints, though else most wise / Yet on Mount Thabor quite their wits forgat, / When they their glorious Lord in strange disguise / Tranfigur’d sawe, his garments so did gaze their eyes.”

Thomas-Evangelium:

Das *Evangelium nach Thomas* ist ein 1945 entdeckter Text, der zur Hauptsache aus Aussprüchen Jesu besteht. Viele sind identisch mit den in den vier kanonischen Evangelien enthaltenen. Bezeichnenderweise lässt Blaser seinen Thomas hier ausschließlich Jesus-Worte erinnern, die den Synoptikern nicht bekannt schienen. Vgl. *Thomas* 13, 3 und 113.

Traherne, Thomas:

Das Gedicht “Thanksgiving for the body” ist nachgedruckt in Thomas Traherne, *Centuries, Poems, and Thanksgivings* (Oxford: Clarendon Press, 1958), S. 228.

Vater-unser-Kontrapunkt aus alttestamentlichen Versen:

Als wir [vom rächenden Engel Gottes] verschont wurden, war keine Zeit, die Brote zu säuern (frei nach Ex 12). [...] Moses fragte Gott: “Wer soll ich ihnen sagen schickte mich?” Gott sprach: “sag ihnen ‘ich bin’, ‘ich bin’ hat mich gesandt.” (Ex 3:13-14) [...] und die Pfosten der Türschwelle erbekten (Jes 6:4). Ein Seraph nahm seiner Hand einen glühenden Stein vom Altar und legte ihn mir auf die Zunge (Jes 6:6-7); [...] Wie eine Schwalbe, so seufze ich (Jes 38:14). [...] Alle Feldbäume spenden Beifall (Jes 55:12).